

Is le meaisínáistriúchán [\[Nasc\]](#) a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 906/2009/JF - Díospóid maidir le haisghabháil méideanna íoctha in earráid

Cinneadh

Cás 906/2009/JF - Tosaithe an 26/06/2009 - Cinneadh an 18/10/2010

Nuair a bhí an gearánach, gníomhaire cúnta, á íoc aige rinne an Coimisiún roinnt botún: ar an gcéad dul síos, choinnigh sé suimeanna a raibh an gearánach i dteideal a fháil; ina dhiaidh sin, d'íoc sé liúntais nach raibh an gearánach i dteideal a fháil; agus ar deireadh, d'íoc sé suim leis an gearánach arís nár chóir a bheith íoctha.

Ghnóthaigh an Coimisiún cuid den suim foriomlán a íocadh sa bhreis leis an ngearánach. I ngearán chuig an Ombudsman, áfach, chuir an gearánach in aghaidh gnóthú an chuid den suim sin a bhí fágtha. Thacaigh sí lena cás trí bhotúin iomadúla an Choimisiúin a aibhsiú chomh maith lena cúinsí airgeadais deacra ag an tráth sin.

Thug an tOmbudsman faoi deara go raibh an Coimisiún i dteideal go dlíthiúil an tsuim a ghnóthú ón ngearánach. I dtogra le haghaidh réitigh chairdiúil, áfach, thug an tOmbudsman cuireadh don Choimisiún freagracht a ghlacadh as a chuid botún riaracháin leantach trí an gnóthú a tharscaoileadh.

Léirigh an Coimisiún go raibh sé sásta comhoibriú leis an Ombudsman in iarracht a dhéanamh toradh fabhrach ar an ngearán a bhaint amach agus chuir sé a éileamh ar aisíocaíocht ar ceal. Ina chinneadh, d'fháiltigh an tOmbudsman roimh chur chuige an Choimisiúin agus dhún sé an cás.

Cúlra an ghearáin

1. Ón 1 Meitheamh 2001 go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2003, d'oibrigh an gearánach don Choimisiún Eorpach mar ghníomhaire cúnta. Chuir sí fianaise ar fáil go raibh leanbh amháin



aici, ar fóc an Coimisiún liúntas linbh chleithiúnaigh léi ina leith.

2. I mí na Samhna 2001, mar gheall ar earráid ionchódaithe ina chóras fócaíochtaí, dheonaigh an Coimisiún liúntas don ghearánach le haghaidh dara leanbh cleithiúnach (an 'dara liúntas' [1]), a bhí siardhátaithe go dtí Lúnasa 2001.

3. I mí na Nollag 2001, fócadh an dara liúntas leis an ngearánach don tréimhse idir Lúnasa agus Samhain 2001. Ó mhí na Nollag 2001 go dtí Feabhra 2003, fuair an gearánach an dara liúntas gach mí. I Márta 2003, tugadh an staid ar ais go gnáth [2]. Ba é EUR 5 162.38 an méid iomlán a fócadh de dhearmad i leith an dara liúntas.

4. An 7 Aibreán 2003, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach go ndearna sé an earráid thuas agus thug sé cuireadh di freastal ar chruinniú chun plé a dhéanamh ar na himpleachtaí airgeadais a bheadh aici.

5. Níor fhreastail an gearánach ar chruinniú leis an gCoimisiún. D'fhreagair sí nach n-aontódh sí le haon ghnóthú.

6. An 23 Aibreán 2003, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach gurbh é EUR 3 368.40 an méid a ró-fócadh, de réir a ríomhanna deiridh. Mhínigh an Coimisiún gur bhain sé an figiúr thuas amach trí EUR 1 793.98 a asbhaint as an méid foriomlán de EUR 5 162.38. Bhí an méid a asbhaineadh ag comhfhreagairt do shuim a baineadh de dhearmad ó thuarastal an ghearánaigh, ar an toimhde earráideach go raibh liúntais á bhfáil aici ó áit eile. Bhí sé seo, i ndáiríre, nach raibh an cás.

7. An 24 Aibreán 2003, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach go gcoinneodh sé tráthchodanna míosúla de EUR 842.10 óna tuarastal le haghaidh na míonna Bealtaine go Lúnasa 2003 go huile, chun an méid iomlán a bhí dlite a ghnóthú, eadhon, EUR 3 368.40.

8. An 23 Meitheamh 2003, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach gur shuigh sé, tar éis síneadh eisceachtúil a chur lena conradh, gurbh é EUR 1 684.20 an méid a bhí fágtha le haisghabháil. Chuir sé in iúl don ghearánach go n-aisghabhfaí an tsuim seo trí EUR 421.05 a choinneáil go míosúil óna tuarastal le haghaidh na míonna Iúil go Deireadh Fómhair 2003, agus an bhliain sin san áireamh, nuair a chuirfí deireadh lena conradh fadaithe.

9. An 14 Bealtaine 2003, d'fóc an Coimisiún leis an ngearánach, arís de dhearmad, EUR 1 793.98, de bhreis ar a tuarastal don mhí sin. Tharla an botún sin mar gheall ar earráidí a tharla le linn an athraithe ó sheanchóras go córas nua fócaíochtaí.

10. An 14 Nollaig 2006 agus an 1 Feabhra 2007, rinne an Coimisiún iarracht an gearánach a chur ar an eolas faoin fócaíocht thuasluaite, a rinneadh trí dhearmad trí dhá litir chláraithe a seoladh chuig a seoladh. Cuireadh na litreacha sin ar ais marcáilte "as láthair".

11. Idir an dá linn, chuir an gearánach tús le tréimhse fostaíochta nua leis an gCoimisiún, mar ghníomhaire sealadach.



12. An 11 Aibreán 2007, sheol an Coimisiún ríomhphost chuig an ngearánach inar cuireadh in iúl di an íocaíocht thuas de EUR 1 793.98 a rinneadh de dhearmad. Níor thug an gearánach freagra.

13. An 27 Iúil 2007, sheol an Coimisiún nóta dochair Uimh. 3240907257 (an ‘nóta dochair’) chuig an ngearánach tríd an bpost cláraithe agus tríd an ríomhphost, ag éileamh aisíocaíocht an mhéid thuas faoin 9 Meán Fómhair 2007. D’fhreagair an gearánach an lá céanna, á rá go raibh an t-airgead coinnithe óna tuarastal cheana féin ag an am ábhartha.

14. An 20 Meán Fómhair 2007, in éagmais íocaíochta, sheol an Coimisiún meabhrúchán le litir chláraithe chuig an ngearánach. Cuireadh an litir seo ar ais agus é marcáilte “neamh-éileamh” (“*non réclamée*”).

15. An 18 Deireadh Fómhair 2007, chuir an gearánach in aghaidh dhlísteacht an nóta dochair agus dhiúltaigh sé an méid atá i gceist a aisíoc.

16. An 20 Samhain 2007, thug an Coimisiún freagra ar an ngearánach agus mhínigh sé arís conas a d’éirigh an fiachas. Tharraing sí aird ar an bhfíoras, mar a bhí a fhios aici cheana féin, gur íoc an Coimisiún, trí dhearmad, an dara liúntas léi arbh ionann é agus EUR 5 162.38 san iomlán. I ndáil leis sin, thagair an Coimisiún dá ríomhphost an 23 Aibreán 2003 agus chuir sé in iúl don ghearánach, sa teachtaireacht sin, nach bhfaigheadh sí an tsuim EUR 1 793.98 a raibh sí ina teideal iarbhír chun an t-iarmhéid a bhí dlite a chúiteamh. Mar sin féin, níor choinnigh an Coimisiún an tsuim sin de EUR 1 793.98 mar a fógraíodh. Dá bhrí sin, rinneadh an íocaíocht EUR 1 793.98, a rinneadh an 14 Bealtaine 2003, trí dhearmad [3]. Mar thoradh air sin, níor aisghabhadh EUR 1 793.98 riamh, cuid den fhiach bunaidh de EUR 5 162.38. D’admhaigh an Coimisiún go raibh “*[i] t fíor agus thar a bheith aiféala*” go raibh roinnt earráidí [4] i gcomhad an ghearánaigh, ach mar sin féin, bhí sé fíor freisin gur ró-íoc an Coimisiún an gearánach agus, dá bhrí sin, go raibh air na méideanna ró-íochta a éileamh ar ais. Cé nár scríobh an Coimisiún chuig an ngearánach go dtí an 14 Nollaig 2006, [5] chuir sé in iúl di an cás agus d’iarr sé uirthi an EUR 1 793.98 a aisíoc léi, a íocadh léi trí earráid, bhí an Coimisiún fós laistigh den spriocdháta cúig bliana le bheith i dteideal, agus fiú d’oibleagáid air, na méideanna a íocadh go míchuí a éileamh ar ais. Mar sin féin, i bhfianaise imthosca an ghearánaigh, bhí an Coimisiún réidh chun glacadh le híocaíocht an mhéid thuas i dtráthchodanna míosúla de EUR 150 thar thréimhse 11 mhí, le tráthchuid amháin de EUR 143.98.

17. An 28 Samhain 2007, dhiúltaigh an gearánach an méid sin a aisíoc leis an gCoimisiún, ag cur béim ar an bhfíoras go raibh sí dífhostaithe agus nach raibh sí in ann an aisíocaíocht a dhéanamh.

18. An 14 Nollaig 2007, d’iarr an Coimisiún ar an ngearánach faisnéis maidir lena hioncam a chur ar fáil dó faoin 28 Nollaig 2007. Go háirithe, d’iarr sí sonraí maidir lena liúntas dífhostaíochta agus maidir le staid a teaghlai d’fhonn a bheith in ann plean aisíocaíochta a tharraingt suas a bheadh níos comhoiriúnaí lena hacmhainní airgeadais. Níor thug an gearánach freagra.



19. An 29 Eanáir 2008, sheol an Coimisiún meabhrúchán chuig an ngearánach, ag tabhairt cuireadh di freagra a thabhairt faoin 11 Feabhra 2008. In éagmais aon fhreagra, chuir an Coimisiún in iúl go rachadh sé ar aghaidh le haisíocaíocht éigeantach.

20. An 1 Feabhra 2008, d'fhreagair an gearánach, ag diúltú dó gur féichiúnaí í agus d'iarr sé ar an gCoimisiún gan í a chiapadh.

21. An 7 Deireadh Fómhair 2008, d'eisigh an Coimisiún cinneadh (an 'Cinneadh'), de bhun Airteagal 256(1) de Chonradh CE a bhí ann ag an am [6], maidir le liúntais a fuair iarghníomhaire cúnta go míchuí a ghnóthú. Dhearbhaigh sé go raibh an gearánach ina fhéichiúnaí don phríomhshuim, móide ús ar íocaíocht dhéanach, arb ionann é agus EUR 1 903.88 san iomlán.

22. An 23 Márta 2009, sheol báille cóip den Chinneadh chuig an ngearánach agus d'ordaigh sí di an phríomhshuim, móide ús ar íocaíocht dhéanach, arb ionann é agus EUR 2 188.34 san iomlán, a íoc leis an gCoimisiún. Bhí íocaíocht le déanamh laistigh de 15 lá, faoi phionós as a maoin shochorraithe a urghabháil.

23. An 26 Márta 2009, scríobh an gearánach chuig an gCoimisiún ag iarraidh air deireadh a chur leis an nós imeachta aisghabhála. Leag sí béim ar na botúin a rinne an Coimisiún agus chuir sí in iúl go raibh 30 % dá tuarastal coinnithe aige cheana féin san am a chuaigh thart. Dúirt sí freisin, in aon chás, nach raibh aon acmhainn airgeadais aici chun an tsuim atá i gceist a aisíoc.

24. An 7 Aibreán 2009, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman den chéad uair agus rinne sé gearán faoin ábhar thuasluaite. Mar thoradh air sin, chinn an Coimisiún an nós imeachta aisghabhála a chur ar fionraí go dtí go dtiocfaidh an tOmbudsman ar chinneadh.

25. Ina dhiaidh sin, chuir an gearánach in iúl do sheirbhísí an Ombudsman gur tháinig deireadh lena conradh deireanach leis an gCoimisiún i mí na Bealtaine 2009. Dúirt sí go raibh sí ag súil go dtosódh sí ag tarraingt sochar dífhostaíochta míosúil na Beilge de thart ar EUR 1200. I Meitheamh 2009, is é sin, tar éis di a gearán a chur faoi bhráid an Ombudsman, nach raibh aon sochar den sórt sin faighte ag an ngearánach go fóill.

Ábhar an fhiosrúcháin

26. Líomhain an gearánach go raibh éileamh an Choimisiúin ar aisíocaíocht EUR 2 188.34 (méid an fhiachais an 23 Márta 2009) éagórach.

27. Mhaígh an gearánach gur cheart don Choimisiún a éileamh ar aisíocaíocht a chur ar ceal.

An fiosrúchán



28. An 26 Meitheamh 2009, chuir an tOmbudsman an gearán ar aghaidh chuig Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh chun tuairim a fháil.

29. Ar an dáta céanna, agus an 16 Iúil 2009, sheol an gearánach tuilleadh comhfhreagrais chuig an Ombudsman ag soiléiriú a gearáin. Chuir an tOmbudsman an comhfhreagras sin ar aghaidh chuig Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh agus d'iarr sí go gcuirfí san áireamh i dtuairim an Choimisiúin na soiléirithe atá ann.

30. An 21 Deireadh Fómhair 2009, fuair an tOmbudsman tuairim an Choimisiúin, tuairim a chuir sé ar aghaidh chuig an ngearánach mar aon le cuireadh chun barúlacha a thabhairt. Chuir an gearánach roinnt faisnéise breise isteach ar dtús agus ansin chuir sí a barúlacha isteach maidir le tuairim an Choimisiúin an 29 Deireadh Fómhair 2009.

31. An 2 Márta 2010, phléigh seirbhísí an Ombudsman agus an gearánach nithe a bhain lena gearán ar an teileafón.

32. An 3 Márta 2010, chomhlánaigh an gearánach a cuid barúlacha trí dhoiciméad a bhain lena staid airgeadais a chur ar aghaidh chuig an Ombudsman.

33. Tar éis breithniú cúramach a dhéanamh ar an tuairim agus ar na barúlacha, ní raibh an tOmbudsman sásta gur thug an Coimisiún freagra leordhóthanach ar an ngearán. Dá bhrí sin, rinne sé cinneadh sealadach go raibh drochriarachán ann agus, i gcomhréir le hAirteagal 3(5) dá Reacht, mhol sé réiteach cairdiúil don Choimisiún.

34. An 8 Iúil 2010, fuair an tOmbudsman freagra an Choimisiúin, freagra a chuir sé ar aghaidh chuig an ngearánach mar aon le cuireadh chun barúlacha a thabhairt. Cé nach bhfuarthas aon tuairimí mar fhreagra ar an gcuireadh thuas, chuir an tOmbudsman san áireamh chun na críche sin roinnt comhfhreagrais breise a fuarthas ón ngearánach idir an dá linn, an 29 Bealtaine 2010.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Líomhain éagóra agus an t-éileamh gaolmhar

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

35. Líomhain an gearánach go raibh éileamh aisíocaíochta an Choimisiúin ar EUR 2 188.34 (méid an fhiachais an 23 Márta 2009) éagórach.

36. Mar thaca leis an líomhain sin, d'áitigh an gearánach (i) go raibh a fhios ag an gCoimisiún (i) go raibh sí dífhostaithe agus nach raibh sé d'acmhainn aici an méid thuas a fóc; (II) go ndearna sí na híocaíochtaí neamhdhlite á rá nach raibh ach leanbh amháin aici agus nach raibh



ach beirt acu; agus (iii) tar éis dó a earráid a aimsiú agus EUR 3 368.40 a choinneáil ina dhiaidh sin, rinne sé an earráid chéanna arís. Ba í an earráid dheireanach sin ba chúis leis an éileamh thuas ar aisíocaíocht.

37. Mhaígh an gearánach gur cheart don Choimisiún na hargóintí thuas a chur san áireamh go cuí agus a éileamh ar aisíocaíocht a chur ar ceal.

38. Ina thuairim, chuir an Coimisiún in iúl ar dtús go raibh an gearánach ag obair sa Choimisiún mar ghníomhaire sealadach nuair a chuir sí a gearán faoi bhráid an Ombudsman, agus nuair a sheol an Coimisiún an nós imeachta aisghabhála. Dá bhrí sin, bhí sí ag fáil tuarastail agus bheadh sí in ann a fiach a íoc. Mar sin féin, ní raibh aon rún aici é sin a dhéanamh. Fianaíodh an méid sin leis an easpa freagartha ar litir an Choimisiúin dar dáta an 14 Nollaig 2007, lenar foráladh d'aisíocaíocht i dtráthchodanna a bhí comhoiriúnach lena hioncam.

39. Ansin rinne an Coimisiún tagairt d'Airteagal 85 de Rialacháin Foirne Oifigigh na gComhphobal Eorpach [7] ("na Rialacháin Foirne"). Chuir sí i dtábhacht, cé gur íocadh na méideanna i dtrácht mar thoradh ar earráid a rinne an Coimisiún, i bhfianaise an chásdlí is infheidhme [8] , nach raibh aon iarmhairt air sin toisc go bhfuil an t-airteagal thuas infheidhme go beacht i gcásanna ina bhfuil earráidí déanta ag an riarachán agus ina ndearna sé íocaíochtaí neamhrialta. Dá bhrí sin, bhí fiachas an ghearánaigh doshéanta agus faoi réir aisíocaíochta.

40. Dar leis an gCoimisiún, ní fhéadfadh oifigeach dícheallach de ghnáth na ró-íocaíochtaí a rinne sé a thabhairt faoi deara. I ndáil leis sin, chuir sí i dtábhacht nach bhfuil an t-oifigeach sin díolmhaithe ó sheiceáil a dhéanamh ar a thuarastal nó ar a tuarastal, agus táthar ag súil go mbeidh a fhios aige nó aici na rialacha is infheidhme maidir lena phá nó lena pá. Agus a dhualgas nó a dualgas dícheallachta á fheidhmiú aige nó aici, ní gá don duine i dtrácht méid earráid an riaracháin a chinneadh go beacht. Má bhíonn amhras ar oifigeach faoi dhlísteacht íocaíochta a fuarthas, is leor an chúis atá leis sin amháin go mbeidh air nó uirthi fógra a thabhairt don riarachán chun go mbeidh sé in ann na seiceálacha uile is gá a dhéanamh.

41. I bhfianaise a bhfuil thuas, mheas an Coimisiún nach bhféadfadh sé gur theip ar an ngearánach an íocaíocht de thart ar EUR 1000 a thabhairt faoi deara i mí na Nollag 2001, nó, i ndiaidh na híocaíochta sin, gur theip ar an ngearánach íocaíochtaí míosúla de thuairim is EUR 300 sa bhreis ar a tuarastal a thabhairt faoi deara. Ba cheart go mbeadh fógra tugtha ag an ngearánach don riarachán agus go mbeadh cead aige dul ar aghaidh leis na seiceálacha riachtanacha go léir. Ar an gcaoi chéanna, i bhfianaise na mínithe a thug an Coimisiún di an 23 Aibreán 2003, ní raibh a fhios ag an ngearánach gur earráid a bhí sa EUR 1 793.98 a íocadh léi an 14 Bealtaine 2003, ós rud é gur luadh an méid sin go sainráite sa litir dar dáta an 23 Aibreán 2003. Dá bhrí sin, ba cheart don ghearánach fógra a bheith tugtha aige don Choimisiún agus cead a thabhairt dó na seiceálacha riachtanacha go léir a dhéanamh.

42. D'áitigh an Coimisiún mar sin go raibh suim EUR 1 793.98 dlite don ghearánach, móide ús ar íocaíocht dhéanach. Dúirt sé go raibh sé sásta glacadh le híocaíocht ar bhonn plean aisíocaíochta le tráthchodanna a bheadh comhoiriúnach le hioncam an ghearánaigh.



Réamh-mheasúnú an Ombudsman as ar tháinig togra réitigh chairdiúil

43. Ar an gcéad dul síos, thug an tOmbudsman dá aire gur mheas an Coimisiún go raibh sé i dteideal, de réir Airteagal 85 de na Rialacháin Foirne, suimeanna a ró-íocadh leis an ngearánach **a aisghabháil mar thoradh ar roinnt dá earráidí riaracháin féin**.

44. Ba í an chéad earráid riaracháin ná earráid an Choimisiúin arís agus arís eile, a tharla gach mí ó Nollaig 2001 go Márta 2003, maidir le liúntas a íoc leis an ngearánach nach raibh sí i dteideal a fháil, is é sin, an dara liúntas. San iomlán, rinne an Coimisiún EUR 5 162.38 a íoc go mícheart leis an ngearánach.

45. Chuige sin, tharraing an tOmbudsman aird ar na duillíní íocaíochta do mhí na Nollag 2001 agus d'Eanáir 2002, a chuir an Coimisiún isteach lena thuairim, agus a cuireadh ar aghaidh chuig an ngearánach chun a barúlacha a fháil. Níor chuir an gearánach ina gcoinne. Dhearbhaigh siad sin, i mí na Nollag 2001, go ndearna an Coimisiún cúig íocaíocht EUR 224.43 an ceann leis an ngearánach, agus, i mí Eanáir 2002, go ndearna sé íocaíocht amháin EUR 232.73 mar dhara liúntas.

46. I bhfianaise na fianaise sin, mheas an tOmbudsman go raibh sé réasúnta a chreidiúint nach mór don ghearánach a bheith ar an eolas faoi na híocaíochtaí leantacha seo. Ós rud é nach raibh ach leanbh amháin aici agus ní beirt, caithfidh sí a bheith ar an eolas freisin go ndearnadh na híocaíochtaí seo trí earráid. Ina dhiaidh sin, ba ghnách don ghearánach a bheith ag súil go mbeadh ar an ngearánach an méid foriomlán **EUR 5 162.38 a aisíoc óna tuarastal, méid a d'** eascair as an ró-íocaíocht a measadh ina hiomláine.

47. An 23 Aibreán 2003, áfach, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach go raibh an méid a bhí le haisíoc níos ísle ná an méid a bhí mar thoradh ar an ró-íocaíocht. Mhínigh an Coimisiún go ndearna sé an **dara earráid riaracháin** trí EUR 1 793.98 a asbhaint go mícheart ó thuarastal an ghearánaigh. Shoiléirigh sé nach n-aisíocfaí an méid sin leis an ngearánach, ach go ndéanfaí é a asbhaint ón bhfiachas foriomlán EUR 5 162.38 leis an gCoimisiún. De réir thuiscint an Ombudsman ar na fíricí ábhartha, ansin d'éirigh an gearánach cinnte gurbh ionann a fiach leis an gCoimisiún agus **EUR 3 368.40**.

48. I mBealtaine 2003, áfach, mar gheall ar athrú ar a chóras íocaíochtaí, gheall an Coimisiún an **trí earráid riaracháin** agus d'íoc sé **EUR 1 793.98 leis an ngearánach**. Cé gur aisíoc an gearánach an méid iomlán de EUR 3 368.40, mar a mhaígh an Coimisiún ina litir dar dáta an 23 Aibreán 2003, ní dhearna sí aon ghníomhaíocht mar fhreagra ar an íocaíocht deiridh sin a rinneadh trí dhearmad.

49. Bhí sé tábhachtach, dá bhrí sin, a fháil amach an bhféadfaí a bheith ag súil go mbeadh an gearánach ar an eolas faoin trí earráid riaracháin a bhí ag an gCoimisiún. D'fhéadfaí é sin a dhéanamh trí anailís a dhéanamh atá comhchosúil leis an anailís a rinneadh thuas maidir leis



an gcéad earráid riaracháin a rinne an Coimisiún.

50. Níor chuir an Coimisiún ná an gearánach cóip den litir dar dáta an 23 Aibreán 2003 isteach, áfach, ní raibh an tOmbudsman in ann, dá bhrí sin, a fhianú go cinnte cibé ar thagair an litir sin chuig suim EUR 1 793.98 nó téarmaí beachta tagartha den sórt sin.

51. Bhí taithí ag an ngearánach ar earráidí a rinne an Coimisiún arís agus arís eile. Bhí na cúinsí mearbhlaigh, le gníomhaíocht amháin ón gCoimisiún ag teacht salach ar ghníomhaíocht eile. Dá bhrí sin, bhí sé inchreidte nach raibh a fhios ag an ngearánach cé acu a bhí nó nach raibh iomlán deiridh de EUR 5 162.38 nó EUR 3 368.40 bainte amach ag na hasbhaintí míosúla óna tuarastal faoi Dheireadh Fómhair 2003. Níor mheas an tOmbudsman gur chuidigh litreacha an Choimisiúin dar dáta 24 Aibreán nó 23 Meitheamh 2003 leis an mearbhall thuas a shoiléiriú trí phlean aisíocaíochta a chur ar fáil bunaithe ar choinneáil mhíosúil ó thuarastal an ghearánaigh, EUR 842.10, agus níos déanaí, EUR 425.05.

52. Ar an gcaoi chéanna, cé go bhféadfaí a áitiú go raibh sé réasúnach don Choimisiún a mheas nach bhféadfadh an gearánach a bheith ar an eolas faoi ró-íocaíocht an dara liúntas, ní raibh an tOmbudsman cinnte ar chor ar bith go raibh sé seo réasúnach i bhfianaise na sraithe imeachtaí mearbhlaigh a d'eascair as a ghníomhartha. Ar an gcéad dul síos, luaigh an Coimisiún go sainráite go ndearna sé méid áirithe a asbhaint go mícheart ó thuarastal an ghearánaigh, is é sin, méid nach raibh baint aige lena fiachas mar thoradh ar ró-íocaíocht an dara liúntas. Ina dhiaidh sin, d'aisíoc sé an méid sin, ach, ar deireadh, chun an tsuim chéanna sin a éileamh ar ais arís, á rá nár cheart an aisíocaíocht a bheith déanta ar an gcéad dul síos, ós rud é gur chomhfhreagair sé do mhéid ba cheart a asbhaint ó fhiach an ghearánaigh leis an gCoimisiún, is é sin, an fiach a d'eascair as íocaíocht earráideach an dara liúntas ag an gCoimisiún féin.

53. Mar achoimre, cuireadh in iúl don ghearánach ar dtús in Aibreán 2003 nach raibh uirthi an tsuim EUR 1 793.98 a aisíoc toisc go ndearna an Coimisiún botún. Ansin, ceithre bliana ina dhiaidh sin, i mí Aibreáin 2007, cuireadh in iúl di ar deireadh go mbeadh uirthi an méid sin a aisíoc toisc go raibh botún eile déanta ag an gCoimisiún, beagnach ceithre bliana roimhe sin, maidir leis an tsuim chéanna arís.

54. Bhraith an Coimisiún ar an gcásdlí is infheidhme de chuid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, agus ar Airteagal 85 de na Rialacháin Foirne, nach n-eisiann riarachán ón bhféidearthacht méideanna a d'fhéadfadh a bheith íoctha aige de dhearmad a éileamh ar ais.

55. Níor cheart an cásdlí thuas a léirmhíniú, áfach, mar ní a thugann cead botúin riaracháin a dhéanamh. Sa chás seo, rinne an Coimisiún botúin riaracháin **arís** agus arís eile. Is cinnte nár ghníomhaigh an Coimisiún ar bhealach a mbeifí ag súil leis ó institiúid atá tiomanta don dea-riarachán. Ina ionad sin, d'fhéadfadh a ghníomhaíochtaí a bheith díréireach agus neamhréireach agus ar an gcaoi sin toradh sealadach drochriaracháin a threisiú [9] .

56. Thug an tOmbudsman faoi deara cinneadh an Choimisiúin an nós imeachta aisghabhála a chur ar fionraí go dtí go dtiocfaidh sé ar chinneadh maidir leis an ngearán. Dar leis sin, thug sé



sin le fios go raibh an Coimisiún réidh chun comhoibriú leis chun an toradh is sásúla ar an díospóid a aimsiú agus chun an cas drochriaracháin a sainathnódh go sealadach thuas a chur ina cheart. Dá bhrí sin, d'iarr an tOmbudsman ar an gCoimisiún a léiriú go raibh sé lánnullamh freagracht a ghlacadh as líon neamhghnách na mbotún a tharla sa chás seo, agus a éileamh ar aisíocaíocht ón ngearánach a bhí ag maireachtáil ar shochair dhífhostaíochta a chur ar ceal. Dá bhrí sin, rinne sé an togra seo a leanas le haghaidh réiteach cairdiúil, i gcomhréir le hAirteagal 3(5) de Reacht an Ombudsman Eorpaigh:

“Agus cinntí an Ombudsman á gcur san áireamh, d'fhéadfadh an Coimisiún a éileamh ar aisíocaíocht a chur ar ceal.”

Na hargóintí a cuireadh faoi bhráid an Ombudsman tar éis a thogra maidir le réiteach cairdiúil

57. Chuir an Coimisiún anailís agus conclúidí sealadacha an Ombudsman san áireamh agus ghlac sé lena éileamh ar aisíocaíocht a chur ar ceal.

58. D'aontaigh an gearánach go bhféadfaí an gearán a dhúnadh agus ghabh sé buíochas leis an Ombudsman.

Measúnú an Ombudsman tar éis a thogra maidir le réiteach cairdiúil

59. Fáiltíonn an tOmbudsman roimh chomhoibriú an Choimisiúin maidir le toradh sásúil a lorg ar an ngearán seo. Dá réir sin, dúnann sé an cas.

B. Conclúid

Ar bhonn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Fáiltíonn an tOmbudsman roimh chomhoibriú an Choimisiúin maidir le toradh sásúil a lorg ar an ngearán seo. Dá réir sin, dúnann sé an cas.

Cuirfear an gearánach agus Uachtarán an Choimisiúin ar an eolas faoin gcinneadh sin.

P. Nikiforos Diamandouros

Arna dhéanamh in Strasbourg an 18 Deireadh Fómhair 2010



[1] Sa Fhraincis bhunaídh: “ *leithdháileadh do dhuine ar bith assimilée à un deuxième enfant à charge* ”

[2] Sa Fhraincis bhunaídh: “[L] *scéal a été régularisée avec le salaire de mars 2003.* ”

[3] Sa Fhraincis bhunaídh: “[m] *alheusement, se montant de 1.793, EUR 98 n’a pas été retenu et vous a été payé par erreur le 14 mai 2003.*

[4] Sa Fhraincis bhunaídh: “[i] *I est vrai et fort regrettable que votre dossier contienne une série d’erreurs...* ”

[5] Sa Fhraincis bhunaídh: “[i] *première lettre vous informant et vous demandant de rembourser le 1.793, EUR 98 n’a malheureusement été envoyée que le 14 décembre 2006.*

[6] “ *Cinntí an...* “Foráiltear le Conradh Liospóin, atá i bhfeidhm ón 1 Nollaig 2009, d’fhoráil d’fhoráil dá shamhail in Airteagal 299 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ar foráil i”[a] den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. *An Coimisiún... a fhorchuirfidh oibleagáid airgid ar dhaoine seachas Stáit, beidh sé inchurtha i bhfeidhm.* ”

[7] “ *aisghabhfar aon suim a ró-íocadh má bhí a fhios ag an bhfaighteoir nach raibh aon chúis chuí leis an íocaíocht nó má bhí an ró-íocaíocht go paitinneach de shórt nach bhféadfadh sé a bheith ar an eolas fúithi.*

[8] Cás T-324/04 *F v an Coimisiún* , breithiúnas ón gCúirt Chéadchéime (an Tríú Dlísheomra) an 16 Bealtaine 2007, nach bhfuil tuairiscithe fós sa ECR, mír 139 (sa Fhraincis bhunaídh): “ ... *Le fait que l’administration a commis une négligence ou une erreur dans la détermination des droits pécuniaires d’un fonctionnaire est sans incidence sur l’application de l’article 85 du statut, qui présuppose précisément que l’administration a commis une erreur en procédant au versement irrégulier...* ”

[9] Foráiltear an méid seo a leanas le hAirteagail 6 ‘Comhréireacht’ agus 10 ‘Ionchais dhlísteanacha, comhsheasmhacht agus comhairle’ den Chód Eorpach um Dhea-Iompar Riaracháin:

“*áiritheoidh an t-oifigeach go mbeidh na bearta a ghlacfar comhréireach leis an aidhm atá á saothrú. Seachnóidh an t-oifigeach go háirithe cearta na saoránach a shrianadh nó muirir a ghearradh orthu, i gcás nach bhfuil na srianta nó na muirir sin i gcoibhneas réasúnta le cuspóir na gníomhaíochta atá á saothrú...*

Beidh an t-oifigeach comhsheasmhach lena iompar riaracháin féin agus le gníomh riaracháin na hInstitiúide. Leanfaidh an t-oifigeach gnáthchleachtais riaracháin na hInstitiúide, ach amháin má tá forais dhlísteanacha ann chun imeacht ó na cleachtais sin i gcás aonair... Urramóidh an t-oifigeach an t-ionchas dlísteanach agus réasúnach atá ag daoine den phobal i bhfianaise conas a ghníomhaigh an Institiúid san am a chuaigh thart... ”